

SENATO DELLA REPUBBLICA

III LEGISLATURA

(N. 652)

DISEGNO DI LEGGE

approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 15 luglio 1959

(V. Stampato n. 506)

presentato dal Ministro degli Affari Esteri

(FANFANI)

di concerto col Ministro del Tesoro

(ANDREOTTI)

TRASMESSO DAL PRESIDENTE DELLA CAMERA DEI DEPUTATI ALLA PRESIDENZA

IL 16 LUGLIO 1959

Approvazione ed esecuzione dello Scambio di Note tra l'Italia ed il Brasile relativo ai danni di guerra subiti da cittadini brasiliani in Italia durante la seconda guerra mondiale, effettuato in Roma l'8 gennaio 1958

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

È approvato lo Scambio di Note tra l'Italia ed il Brasile relativo ai danni di guerra subiti da cittadini brasiliani in Italia durante la seconda guerra mondiale, effettuato in Roma l'8 gennaio 1958.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data allo Scambio di Note di cui all'articolo 1.

Art. 3.

All'onere di lire 60 milioni si farà fronte con le disponibilità di bilancio relative agli oneri dipendenti dall'esecuzione delle clausole economiche del Trattato di pace e di Accordi internazionali connessi con il Trattato medesimo.

ALLEGATO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

41/00307/8

Roma, 8 gennaio 1958

S. E. il Signor ADOLPHO CARDOZO DE ALENCASTRO GUIMARÃES
Ambasciatore del Brasile — Roma

Eccellenza,

in relazione all'impegno assunto dal Governo italiano nello Scambio di Note effettuato in Rio de Janeiro il 15 settembre 1952 (punto 7) di indennizzare i cittadini brasiliani stabiliti in Italia e che ivi abbiano sofferto effettivi danni di guerra durante la seconda guerra mondiale, ho l'onore di proporre a Vostra Eccellenza quanto segue:

1°) il Governo italiano s'impegna a versare al Governo del Brasile la somma di lire 60 milioni a titolo di totale indennizzo per i danni effettivamente subiti da cittadini brasiliani in Italia durante la seconda guerra mondiale;

2°) il versamento predetto avrà luogo non appena saranno state compiute le formalità previste dalla Costituzione italiana per l'entrata in vigore del presente Scambio di Note;

3°) la somma di lire 60 milioni di cui al par. 1°) sarà accreditata in un conto speciale, non produttivo di interessi, che sarà aperto a nome dell'Ambasciatore del Brasile in Roma presso il Banco di Roma, per conto del Governo del Brasile;

4°) la somma accreditata nel citato conto verrà ripartita dalle Autorità brasiliane, secondo criteri discrezionali delle Autorità stesse, fra i cittadini brasiliani di cui al par. 1°), i quali potranno utilizzare liberamente in Italia gli importi loro assegnati, ed il relativo impiego rimarrà sottoposto alle vigenti disposizioni valutarie;

5°) rimane inteso che, con l'esecuzione del presente Scambio di Note, il Governo brasiliano riconosce, a nome proprio e dei suoi cittadini, che l'Italia ha eseguito quanto stabilito nel punto 7 del citato Scambio di Note del 15 settembre 1952, a totale soddisfazione delle pretese brasiliane e che il Governo italiano è pertanto esonerato da qualsiasi responsabilità in ordine ad indennizzi dovuti per i danni di cui al predetto punto 7.

Se il Governo di Vostra Eccellenza è d'accordo su quanto precede, la presente Nota, unitamente alla risposta che l'Eccellenza Vostra vorrà farmi pervenire, costituiranno un accordo fra i due Governi.

Voglia gradire, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.

FOLCHI

EMBAIXADA
DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL
Nº 6

Roma, em 8 de janeiro de 1958

A Sua Excelência o Senhor ALBERTO FOLCHI
Sub Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros

Senhor Sub-Secretário de Estado,

Tenho a honra de acusar recebida a sua nota nº 41/00307/8, desta data, cujo texto transcrevo em português:

« Com referência à obrigação, assumida pelo Governo italiano, na troca de notas efetuada no Rio de Janeiro, em 15 de setembro de 1952 (ponto 7), de indenizar os cidadãos brasileiros estabelecidos na Itália e que aqui tenham sofrido efetivamente danos de guerra durante a segunda guerra mundial, tenho a honra de propôr a Vossa Excelência o seguinte:

1º) o Governo italiano se obriga a pagar ao Governo brasileiro a soma de 60 milhões de liras a título de indenização total pelos danos efetivos sofridos por cidadãos brasileiros na Itália durante a segunda guerra mundial;

2º) o pagamento acima mencionado se realizará logo que sejam cumpridas as formalidades previstas pela Constituição italiana para a entrada em vigor da presente Troca de Notas;

3º) a soma de 60 milhões de liras a que se refere o parágrafo 1º) será creditada em uma conta especial, sem rendimento de juros, que sera aberta em nome do Embaixador do Brasil em Roma, no Banco de Roma, por conta do Governo brasileiro;

4º) a soma creditada na citada conta sera repartida pelas autoridades brasileiras segundo o seu proprio critério, entre os cidadãos brasileiros a que se refere o paragrafo 1º), os quais poderão utilizar livremente na Itália as importâncias a eles atribuídas, ficando a sua utilização sujeita às disposições cambiais vigentes;

5º) fica compreendido que, com a execução da presente Troca de Notas, o Governo brasileiro reconhece, em nome próprio e de seus cidadãos, que a Itália terá cumprido quanto estabelecido no ponto 7 da citada Troca de Notas de 15 de setembro de 1952, à inteira satisfação das pretensões brasileiras e que o Governo italiano haverá ficado portanto exonerado de qualquer responsabilidade relativa as indenizações devidas pelos danos de guerra a que se refere o mencionado ponto 7.

Se o Governo de Vossa Excelência estiver de acôrdo com o que precede, a presente Nota, juntamente com a resposta que Vossa Excelência me fizer chegar, constituirá un acôrdo entre os dois Governos ».

Em resposta, confirmo a Vossa Excelência que o Governo brasileiro aceita os têrmos do acôrdo acima transcritos.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

ADOLPHO CARDOZO DE ALENCASTRO GUIMARÃES